

Adela-Marinela STANCU

***LES ANIMAUX DANS LES EXPRESSIONS***  
**DICTIONNAIRE**



Editura  
Universității  
Transilvania  
din Brașov

2025

## EDITURA UNIVERSITĂȚII TRANSILVANIA DIN BRAȘOV

Adresa: Str. Iuliu Maniu nr. 41A  
500091 Brașov  
Tel.: 0268 476 050  
Fax: 0268 476 051  
E-mail: editura@unitbv.ro

**Editură acreditată de CNCS, categoria B  
pentru domeniul Filologie (2020)**

Copyright © Autorul, 2025

### Referenți științifici:

Conf. dr. Corina Silvia MICU, Universitatea Transilvania din Brașov  
Prof. dr. Cecilia POPESCU, Universitatea din Craiova

#### Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

**STANCU, ADELA-MARINELA**

**Les animaux dans les expressions : dictionnaire** / Adela-Marinelă Stancu. - Stancu Adela-Marinelă : Editura Universității "Transilvania" din Brașov, 2025

Conține bibliografie

Index

ISBN 978-606-19-1786-0

811.133.1

Imaginea de pe copertă este disponibilă la adresa:

<https://in.pinterest.com/pin/100697741664232283/>

## ARGUMENT

Dès temps préhistoriques, l'homme a eu une relation particulière avec les animaux, les uns d'entre eux étant leurs bons amis, les autres étant des ennemis féroces. Les animaux ont fasciné, émerveillé et accompagné les êtres humains depuis qu'ils existent. À travers le temps, les expressions avec des animaux ***ont été utilisées pour représenter des caractères, des émotions, des comportements, des opinions*** etc.

Les expressions avec des animaux ***ont été utilisées pour représenter des caractères, des émotions, des comportements, des opinions*** etc.

*Les animaux dans les expressions. Dictionnaire* est un ouvrage qui s'adresse non seulement à ceux qui apprennent le français, mais il est aussi destiné à ceux qui veulent perfectionner leur niveau de langue ou qui sont passionnés de découvrir la complexité de cette merveilleuse langue. Il est aussi utile pour ceux qui aiment la musicalité du français, en les aidant aussi dans leurs lectures.

Le présent dictionnaire représente un captivant voyage de la richesse linguistique et culturelle de la langue française à travers ses expressions idiomatiques. Ce livre vous invite à découvrir des expressions, des locutions, des proverbes, les uns très connus, des autres intrigants ou amusants. Ce recueil devient un compagnon précieux pour enrichir le vocabulaire et mieux comprendre l'esprit français. Que vous soyez passionnés de mots, étudiant en quête de nuances ou simplement curieux, cet ouvrage est une porte ouverte vers une culture où chaque expression raconte une histoire, une expérience de vie, un comportement, une opinion.

En ce qui concerne la réalisation du présent dictionnaire, nous avons commencé par la création d'un corpus avec des noms d'animaux (250 noms),

qu'on retrouve dans l'*Index*. On a essayé d'inventorier autant d'expressions que possible pour chaque mot du corpus, en consultant des dictionnaires et des sites de spécialité (qui se retrouvent d'ailleurs mentionnés dans la *Bibliographie*, à la fin de l'ouvrage). On ne s'est pas proposé de faire une analyse détaillée du point de vue étymologique, lexicale ou stylistique des noms recensés.

Les expressions inventoriées sont environs 3500, assez nombreux à notre avis, fait qui montre l'esprit créatif de l'homme, en général.

Ce livre propose une promenade parmi les expressions françaises qui contiennent des noms des animaux. Il s'agit des constructions stables qui se sont constituées à travers les siècles, les unes d'entre elles étant sorties de l'usage et représentant des témoignages de la manière de penser et de s'exprimer des parleurs d'une communauté et qui, grâce aux combinaisons, souvent inédites, sont capables d'imprimer une note particulière.

Plongez dans cet univers imagé et laissez-vous emportés par la beauté des expressions qui rythment notre quotidien depuis des siècles.

L'auteur

## **ABEILLE**

*actif / laborieux comme une abeille* « très actif »

*avoir les abeilles (sous le crâne)* « être agité, énervé; être dans une colère noire; avoir mal à la tête »

*avoir les abeilles dans un citron* « être énervé, être en colère »

*en ligne d'abeille* « en ligne droite »

*l'oie, l'abeille et le veau gouvernent le monde* « c'est-à-dire la plume, la cire et le parchemin gouvernent le monde »

*le chant d'abeilles* « bourdonnement »

*le chasse-abeilles* « sorte de sas, posé dans la ruche, qui oblige les abeilles à circuler dans le sens voulu par l'apiculteur »

*le miel est doux, mais l'abeille pique* « il faut parfois savoir souffrir pour profiter d'un plaisir »

*le nid d'abeille(s)* « gâteau; ornement en forme de nids d'abeilles (garniture, broderie) »

*le pain d'abeille* « mélange de pelotes de pollen, de miel et de ferments lactiques qui sert de nourriture de base aux larves des abeilles »

*les abeilles impériales* « insignes d'armoires représentant cet insecte »

*une vraie petite abeille* « personne travaillante, infatigable »

*zélé comme une abeille* « personne très active, laborieuse »

## **AGNEAU**

*d'où vient l'agneau, là retourne la peau* « décourager la malhonnêteté »

*doux comme un agneau* vraiment très doux, avec un caractère pur, incapable de méchanceté; être très docile, gentil, ne pas faire de résistance »

*il va au marché de peaux d'agneau que de vieilles brebis* « la jeunesse est plus vulnérable et plus exposée aux convoitises du destin »

*innocent comme l'agneau qui vient de naître / une candeur d'agneau* « désigne une personne d'une innocence totale, incapable de faire le moindre mal, de la moindre méchanceté »

*l'agneau d'Israël* « nom vulgaire du daman de Palestine, mammifère ongulé se rapprochant des pachydermes, mais qui a un poil fin et qui est de la grosseur d'un lièvre »

*l'agneau de Dieu, agneau mystique* « ordre de chevalerie institué en Suède par Jean III, l'an 1569; L'Agneau de Dieu pour les chrétiens est Jésus-Christ

qui enlève les péchés du monde par sa mort et sa résurrection; personne douce, docile »

*l'agneau de Scythie; agneau tartare, de Tartarie* « fougère aromatique dont les racines sont couvertes de poils jaunâtres »

*l'agneau pascal* « agneau que les Juifs immolaient rituellement le jour des Pâques en souvenir de la sortie de l'Égypte; représentation d'un agneau tenant une croix à laquelle est attachée une banderole d'argent »

*la fête de l'agneau Pascal* « nom donné primitivement à la fête de Pâques, au cours de laquelle l'évêque bénissait un agneau devant les fidèles »

*la souris d'agneau* « partie du gigot d'agneau réputé par sa chair tendre »

*le carré de mouton / d'agneau* « terme utilisé en boucherie pour désigner le morceau de viande qui regroupe les côtelettes de l'animal dans son ensemble »

*mes agneaux* « formule ironique et familière adressée à des personnes qui apparaissent ou qui sont animées des meilleurs sentiments »

*mieux vaut tondre l'agneau que le pourceau* « mieux vaut tromper les riches que les pauvres »

*qui se fait agneau, le loup le mange* « lorsqu'on est trop docile, on devient une proie facile »

*se faire tondre comme un agneau* « être doux, tranquille; souffrir tout »

*suivre quelqu'un comme un agneau suit sa mère* « obéir à quelqu'un sans dire un mot »

## **AIGLE**

*Aigle blanc de Pologne / l'Aigle noir de Prusse / l'Aigle rouge* « nom donné à diverses décorations représentant un aigle »

*Aigle de Meaux* « surnom donné à Jacques Bénigne Bossuet »

*Aigle de Pathmos* « surnom de l'évangéliste saint Jean »

*Aigle française / les aigles françaises* « enseignes militaires de quelques nations; se dit en particulier des aigles romaines des enseignes de l'armée française sous l'Empire »

*avoir des yeux d'aigle* « avoir une très bonne vue, des yeux vifs et particulièrement perçants »

*avoir un regard / un coup d'œil d'aigle* « avoir une grande pénétration d'esprit, une vue perçante, un esprit perspicace et profond, clairvoyant et sagace »

*ce n'est pas un aigle* « c'est un homme ordinaire, limitée intellectuellement »

*chanter à l'aigle* « chanter à une figure sculptée représentant un aigle aux ailes déployées et ornant le lutrin de certaines églises »

*crier comme un aigle* « crier d'une voix aiguë et perçante »

*l'aigle blanc* « (argot des voleurs) chef de bande de voleurs (parce que l'aigle vole haut); nom donné par les alchimistes à différents corps; muriate de mercure doux »

*l'aigle céleste* « sorte de panacée préparée avec du mercure »

*l'aigle d'une société / d'une situation* « la personne la plus remarquable, la plus éminente d'un groupe, la plus compétente »

*l'aigle de mer* « nom spécifique d'une raie des mers d'Europe, principalement de la Méditerranée »

*l'aigle de Vénus* « safran composé de vert-de-gris, au moyen d'un feu de réverbère, auquel on ajoute du sel ammoniac, quelquefois sublime »

*l'aigle étendu* « sel ammoniac sublime »

*l'aigle impérial, fougère aigle / à l'aigle / grand aigle* « grande fougère dont le pétiole, sectionné à la base, figure un aigle double »

*l'aigle n'engendre pas la colombe* « on retrouve chez ses enfants les qualités ou les défauts de son père »

*l'aigle ne chasse point aux moches* « l'homme supérieur dédaigne les bagatelles »

*l'aigle noir* « cobalt sublime »

*l'aigle royal* « nom vulgaire d'une coquille qui aujourd'hui est très commune et se trouve dans l'Afrique équatoriale »

*l'aigle volante* « nom du mercure sublime »

*l'union d'aigle* « position sexuelle »

*la pierre d'aigle* « variété d'oxyde, ainsi nommée parce que, suivant une légende, les aigles portaient cette pierre dans leur nid »

*la plume d'aigle qui dévore les autres* « une personne tirant avantage et profit d'une société »

*le bec d'aigle* « nez aquilin »

*le bois d'aigle* « sorte de bois odoriférant qui croît en Chine et au royaume de Siam, et dont il se fait, au Japon, un commerce considérable »

*le demi-aigle / quart d'aigle* « (vieilli) monnaie d'or »

*le grand aigle* « appellation donnée par Napoléon en 1805 à la plus haute dignité de la Légion d'honneur; papier du plus grand format »

*le nez d'aigle* « nez busqué, aquilin »

*le nid d'aigle* « bâtiment construit en montagne, et un lieu élevé et d'accès difficile »

*le papier petit aigle* « papier d'un format inférieur au grand aigle »  
*n'être pas un aigle* « n'avoir qu'une intelligence moyenne »  
*se croire un aigle* « se croire supérieur aux autres »  
*un aigle ne prend pas de mouches* « un homme supérieur ne doit pas s'occuper de choses au-dessous de lui et doit mépriser les petites questions »

## **AIGRETTE**

*l'aigrette d'eau* « petit jet d'eau en forme d'aigrette »  
*l'aigrette d'étincelles, de fumée* « ce qui, par sa forme générale ou par sa position, rappelle une aigrette »  
*l'aigrette d'un shako* « pompon de crin qui orne une coiffure militaire »  
*l'aigrette de diamants / de verre / de brins d'argent* « ornement fait d'un faisceau de pierreries ou de tout autre matière recherchée, servant à parer une coiffure ou les cheveux, le front d'une femme »  
*l'aigrette lumineuse* « écoulement d'électricité accompagné de phénomènes lumineux à partir d'une pointe chargée positivement (il ne se produit qu'une petite étoile sur la pointe quand elle est chargée négativement) »  
*le chapeau, turban à aigrette(s)* « ornement fait d'un bouquet de plumes (voire d'une seule plume), surmontant une coiffure ou la tête d'un cheval, un dais »

## **AILE**

*à qui veut jouir d'aile, il (lui) faut lever la cuisse* « il faut procéder selon l'ordre naturel pour obtenir certains avantages »  
*à tire d'aile* « très rapidement; en battant des ailes vigoureusement, sans s'arrêter »  
*aile d'un pli* « flanc »  
*aile d'une cornière / d'un fer profilé* « partie constitutive du fer, aux extrémités de l'âme qui est la partie moyenne »  
*aile de dérive* « la semelle est fixée par une cheville à la préceinte du navire qui la porte »  
*aile de l'archipompe* « nom donné à l'espace qui sépare chacun des côtés de l'archipompe (cloison établie dans la cale autour du pied du grand mât, pour renfermer les pompes) de la muraille du navire »

- aile de la cale* « la partie de la cale la plus éloignée du plan vertical passant par la quille; elle suit le contour intérieur de la carène, de chaque côté du navire »
- aile de mer* « embranchement des cœlentérés; mollusques »
- aile de passerelle* « plate-forme latérale, prolongeant la passerelle vers l'extérieur »
- aile de perdrix et cuisse de bécasse* « se dit pour exprimer que ce sont les meilleurs morceaux de ces oiseaux »
- aile de pigeon* « nom vulgaire d'un champignon; vieux camarade; (vieille) genre de frisure en usage au XVIIIe siècle et dans la première partie du XIXe siècle pour la coiffure masculine, les boucles s'écartant de la tête au-dessus des oreilles et figurant un battement d'ailes; nom d'une petite voile triangulaire qu'on grée à l'extrémité supérieure des mâts; elle remplace quelquefois le papillon, qui est une petite voile carrée »
- aile de poutre* « renforcement d'équerre aux deux extrémités de l'âme de la poutre »
- aile droite d'une formation* « groupement des éléments dont l'orientation conservatrice est la plus forte au sein de la formation »
- aile en delta* « deltaplane »
- aile gauche d'une formation* « groupement des éléments dont l'orientation progressiste est la plus forte au sein de la formation »
- aile jeunesse* « groupe constitué par l'ensemble de ses jeunes membres »
- aile marchante / mouvante* « (vieilli) extrémité d'une ligne de troupe ou d'une subdivision »
- aile parlementaire (d'un parti)* « ensemble des députés d'un même parti, ressources humaines et matérielles qui assurent le fonctionnement de chacun des partis à l'intérieur du Parlement »
- aile singulière* « nom d'une espèce de petit oiseau du Paraguay »
- aile(s) de pont* « mur soutenant les berges d'une rivière ou d'un fleuve pour protéger les culées d'un pont contre le courant de l'eau, le choc des péniches ou de tout corps flottant ou entraîné »
- ailles d'artichauts* « les têtes secondaires qui se développent sur la tige de chaque côté et un peu au-dessous de la tête principale; les petites têtes qui se développent sur cette même tige, mais plus bas encore, reçoivent dans le langage vulgaire le nom de poivrades »
- ailles d'une chaussée* « les deux côtés en pente d'une chaussée, séparés par la rangée de pavés du milieu qu'on appelle tas »

*ailles de cheminée* « les parties du mur dossier élevées de chaque côté d'une souche de cheminée, soit d'aplomb, soit en pente pour lui donner plus de force »

*ailles de lucarne* « (en maçonnerie) parties qui reposent sur les chevrons »

*ailles de mouche* « mouvements de sonnette en forme de branche de bascule; les ancras des têtes de cheminée en brique; espèces de scellements très-fendus »

*ailles de moulin* « (vieilli) les chapeaux de nos dames, ceux au moins qu'elles portent en négligé, sont surmontés de grands nœuds que les modistes appellent ailles de moulin, et qui méritent ce nom par leur forme et leur disposition en croix; manchettes de dentelles attachées aux manches du pourpoint »

*ailles du cœur* « fibres musculaires situées au-dessus du diaphragme dans la cavité péri-cardiale »

*ailles du nez* « partie latérale extérieure et inférieure des narines »

*ailles du poulet* « cuites au four ou en haute friture et souvent servies avec une sauce »

*arracher / brûler / casser / couper / griller / rogner les ailles à quelqu'un* « lui retrancher de ses richesses, de son autorité, de son pouvoir, de son assurance, de sa liberté, lui ôter tout pouvoir, tout élan; empêcher quelqu'un de réaliser son projet / son rêve »

*autant qu'en couvrirait l'aile d'une mouche* « très peu, en petite quantité »

*avoir des ailles* « se mouvoir avec facilité, être lesté, rapide, se sentir léger »

*avoir du plomb dans l'aile* « être compromis, mal en point, être gravement atteint; être dans un état précaire, être menacé dans sa santé »

*avoir un coup dans l'aile* « être ivre, en difficulté »

*baisser l'aile* « être triste, fatigué, découragé »

*battre / faire des ailles de pigeon* « s'élever et exécuter un saut en imitant avec les jambes le battement d'ailes des oiseaux »

*battre de l'aile / ne battre que d'une aile* « être en difficulté, chercher à s'élancer, à s'élever, à se réaliser sans y parvenir, avoir perdu de sa vigueur; fonctionner imparfaitement ou avec peine, péricliter »

*bouts d'ailes* « plumes à écrire provenant du bout d'une aile d'oie »

*coup d'aile* « élan, mouvement »

*couper / rogner les ailles à quelqu'un* « l'empêcher de faire ce qu'il aurait pu faire, lui enlever toute possibilité d'agir, lui retirer une partie de ses moyens »